



# LA RATAPIGNATA

Giournal Satiric, Umouristic, Ben elevat, Pouliè e noun Poulièic  
Ourgana daï "Amis du Vieux-Nice"

ABONAMEN :  
1 An..... 11 franc  
6 Mès..... 6 franc

\* Rata-penado, cola leà ! \*

FREDERIC MISTRAL

Foundatour : MENICA RONDELLEY

Directour : JOUAN NICOLA

TELEPHONE : 824-91

Redassioun e Administrassioun : HOSTELLARIA DE L'AIGLE D'OR - Plassa San-Fransé - NISSA

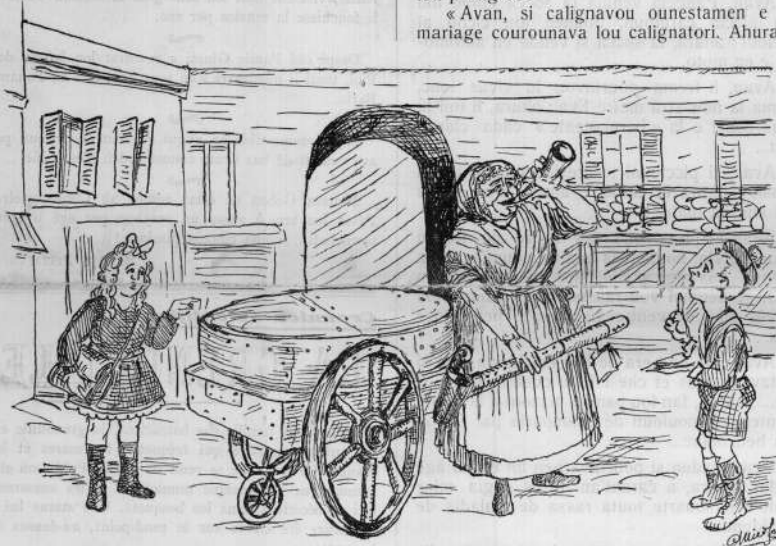
TELEPHONE : 824-91

## AVAN... E AHURA !

Dintre lou piccioun « Armanac Popolari Nissart » de Nissa, éditat per Menica Rondelley en 1904, dounca li a une trentena d'an, lou nouastre carou foundatour fahia caüchi reflexsioun che soun tougiou d'actualita.

Souta la sieü piccina cubertura, repräsenten lou Pouant Vieil embe lou pittouresc

*Avan....*



caüche pachet de safran e tre mille infusioun de roumanieu e touta la feramenta de la maïoun Filiat. Viva lou prougès !

« Avan, li maïre nourissioun lu sieü picciouï embe lou lace de li poussa. Ahura, lou bibe-roun, la vaca, la saüma, la cabra fan veni lu picciouï couma lu mouledou aü pouñç che, ouï moumen doü Counseü de Revisioun, soubre catre sen counscri, n'esentoun siei sen. Avanti lou prougès !

« Avan, si calignavou ounestamen e lou mariage courounava lou calignatori. Ahura, si



— As pa vist, espessa de cougourda, che ai sourtit lou bras per viva !!!

## DE LA MIËU SOUFETTA...

Signalen che lou caneciale Romolo per lu ome gros che noun ponadou veire soun fraire a faç furour à Lucéram. Mestre Pin de San-Franse a ressut tallamen de coumanda che a degat si faire agiüda da mestre Medar. Lou soci Gastagnon es cargat de pia li mesura ai retardatari, e per lu hameü doü Plantier, la Gabela, Beassa e Beccas, a dounat la representacioun à l'amic Constan doü Plan.

Per la region de Canta-Galet, Bellet e Couloumas, es Touana l'ourloungié che fabrica lu appareil. S'adressa apré lou gros Pin.

Souhetan la benveguda aü sympatic campïoun cyclista Fayolle, che a dubert un magasin su la vieilla plassa San-Fransé. Li coulou vivi doü magasin mettou una nota pittoresca e lu minot doü Babazonk fan lou ceücle per veire repara touti li becana.

Vist che noun a pousgut ciangia de menut à Nissa, Teti Poulenta es retournat à Belvédère. Continua à mangia de fayoué e es passat solista à la Musica Municipala.

Despi ché si son messi à liégré la Ratapignata, li vaca e li cabra de Belvédère noun fan plu ren d'autre. Noun fan plu de laç e refusou de si lascia mouisé. Clement Toumé a dubert un'enquéta.

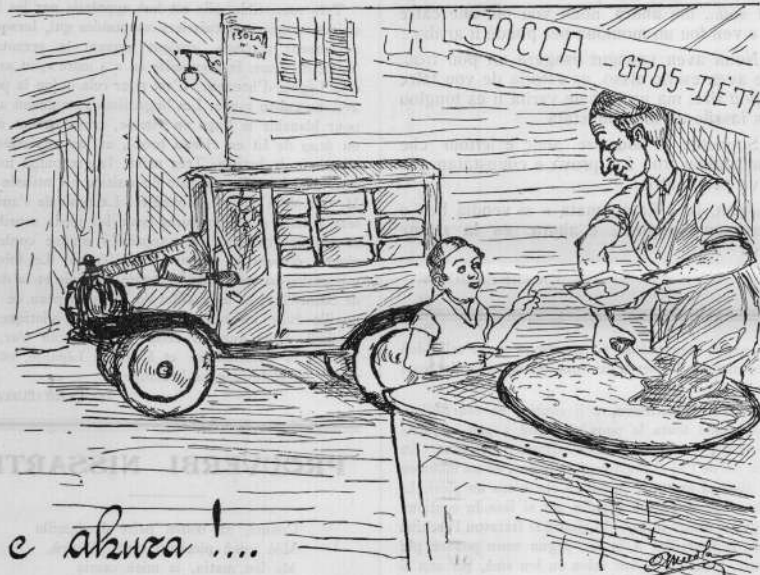
Lou 8 Novembre, si donnera una serada aü Studio Molière, à San-Jouan Battista, per lou regretat artista nissart Grinda.

D'artista nissart an proumès lou sieü concours : Jo. Bérardy, Loun Royal, Jane Moucey, lou nouastre amie Boëtto, la bella cantatrissa Mma Victoria Fer, li sera besai... e d'autre artista counouissut.

La Ciamada Nissarda pretera finda lou sieü concours, e engagien lu nouastre letour e amie à veni assista en achesta bella serada nissarda.

LA RATAPIGNATA D'EN CASTRÈ.

*e ahura !...*



marcat, achestou armanac counten la bouana grana doü giudissi, e per la gioya daï nouastre lettour, lou reproudisen achi souta :

« Avan, lu enfan naïssioun naturelamen. Ahura, per poudé faire : Oué... oué... li fouï trenta set médessin, vint'una levaïris, sen e

maridoun à la pasta daï tapissié. Salu aü prougès !

« Avan, la camia de li frema era de bouana tela de maïoun e sentia bouan la bugada. Ahura, senté lou nouse, lou pachouli e lou... « Liberamus Domine ».

(A segre pagina 2)

# LI ESTORIA DE MA NANA

## L'ÂE DE GIANDOUYA

Doù tem che noun li era pancara ni tram ni autobus, mestre Giandouya assurava lou servissi pounstal Belvédère-Nissa emb'un aé vieil couma lou coucou. Mettia maï de cinq giou per faire un viage, e fahia maï de camin en un més ch'en megia-giourmada.

Un beù giou, che passava dai consta doù Pouart, trova un dai sieù amic d'enfansa, Nandou, ch'era pescadou e giustamen en tren de passa la sieù barca aù goudroun.

En lou véhen, Giandouya, che noun era pa trou à la coula, li demanda :

— Perché pintes lou bateù aù goudroun ?

E Nandou, ch'era un vieil farsur, per si rire d'eù i respouandé :

— Es per lou faire camina plu vitou !

Giandouya n'en resta estoumegat e li di : Déariés mi pinta un poà l'âé, che noun li a plu mesou de lou faire camina.

— Ren de plu fassile, un bouan coù de pinsèu va lou faire veni plu gioue e vas veire couma va trolta ! Voualés che n'en faghen la prova ?

— Vouali ben, che respouandé Giandouya, doù moumen ché cousta ren e che li fara doù ben !

Aloura Nandou pia una pinsellada de goudroun caùt e si mette à lou passa soute la coua de l'âé. A pena l'animau à sentit la calou, che si mette à coure couma l'assident...

Giandouya avia beù li couré darrié : pa mesou de l'aganta !

Aloura, revenen vers Nandou, e si faghen cala li braya, li di :

— Vé, lou mieù bouan amic, passe m'en vitou doù où tré coù de pinsèu, aùtramen l'aciaperaï giamai...

CLÉMENT CASTELLI.

## LOU BAL DE SANT-ANTONI

Lu amic de Toni Capeù, diç La Foga, aviou decidat, achest an, de festegia la Sant-Antoni en doumen un gran bal dintre la salla de l'Oste de Carlin, su la couala de Mounst-Bouroun.

Lu plu renoumat raslaire de viouloun aviou estat engagiat, e toute la giouventura doù cartier si proumetia de s'en douna à bretti. Li fiheta si preparavou li scouffia e lu caireù canounat, e es à cu si seria faç lou plus beù per ana balla da Carlin. Noun li era che lu douù nep de Carlin même che refuserou de faire partida doù Coumitat, perché certeni testa noun li agravadou e ché Toni Capeù li avia mourtificat.

Lou sera doù famous bal venghé leù. Li fanaù garnission l'entrada de la salla, lou mounde s'apressava e lu musicant, agioucat soubre d'un estrada fourmada de cavalet et de plateù, ti rasclavou cadrilla, mouresca et sirigalida che n'era un plesi.

Li fiheta, rougi de plesi, tournavou aï bra de la giouventura en vesta courta, tayola, pantaloun de velut e soulié à boucla. Era propri un verou plesi d'estre au bal de la Sant-Antoni en acó de Carlin.

Lu sieù douù nep, che si passagiovou soute lu pin, aùderou lou remouen de la musica e vengherou faire tata su lou suel de la pouarta.

— Di-mi un poù, La Foga, noun li aùria mesou de n'en faire una ?

— Regretti, lu mieù bouaù amic : avés pa vougut estre doù Coumitat e noun li a che lu socis c'an lou dreç d'intra à gratis !

— Siés un poù peouge, lou mieù bouan Toni : n'en fen ren c'una e s'en anen suloucoù !

Ren a faire, Toni La Foga resté de marmou aï preghiera dai douù nep, che per si counsoula, s'en aneron beàre una boutilla de Bellet en la crotta de l'oncle.

Ma Goustin, lou plu gioue dai nep, biscava couma un vouler de noun avé pousgut dansa : li cambia li mangiouneavou.

E decidé soun fraire à juga un tour en achéù preparent de Toni La Foga.

S'en aneron en l'estable, douu lou balin era estacat, e, pihen l'estrilla, si metterou en tren de lou rascla de cima en fount. Achela brava bestia, che venia de pourta una carga de pigna, si laissava faire embe plesi, e ben leù aùghe lou pel luisent, laissent aï man dai douù coupàre un piccin moullou de pous e de pel menut. Aloura, metten lou résultat doù rasclage dintre

# AVAN... E AHURA !

(Seghita)

« Avan, ome e frema maridat, fin à la mouart, couciavouen ensen soute lou mûme lansou. Ahura, moussu Mi-Plas-Laniseta e Madama Mi-Plas-la-Bissa fan lieç à part.

« Avan, la devantura de li fia era en fourma de meloun. Ahura, es un piccin entrepó d'estoupa, d'estrassa et de coutoun-à-rama.

« Avan, lu sant giou de Pasca, Calena, si passavouen en familia. Ahura, fraïre, souare, ouncle, nep, cousina e cousin si regargiouen emb'un pouarta-vista.

« Avant, enfan e fia calignavou en vista dai parent e doù mounde, ahura, si caligna en ciambra mubladi, soute lu pin doù Moun-Bouroun e dintre lu baragnas doù Valou Escur... e coetera ! ».

Per coumpleta li oubervassiou de Menica Rondelly, pouden agiusta caùch'uni che, couma elli, soun tougiou d'atualita.

Avan, si fahia San-Micheù cada fès che vouliavas ciangia d'appartamen ; ahura, se sies maù, vou fou resta douu siès, où ben ana paga de tré à catre mille lira de fit per un piccin bournigouen.

Avan, la giouventura s'en anava aï boccia, aï festin e aimava canta en coumpania ; ahura, si va embourna en lu dancing e lu cinéma.

Avan, Pangelata vendia la socca embe lou sieù piccin caretoun, dounen lou cicou aï picciouù ; ahura, la socca si vende en automobile e en moto.

Avan, li frema pourtavou lu civus lonc, couma la nouastra maire Eva ; ahura, li fou lu civus court e la « permanente » cada chinze giou...

Avan, li picciouni si cresiou che lu enfan naïssiou dintre lu caulé... ; ahura, n'en sabou maï che sa maïre !

Avan, coura vouliavas beùre un bouan gotou de vin, poudivas ana en counfiansa da pertout... ma ahura, coù faire attensiou douu anas, se dénoun vou fan beùre de campuciou e avés maù de ventre aù mancou per chinze giou.

Avan, lou pan era de bouana farina, che si pastava à bras et che fahiou cuëfre couma si deù... ; ahura, fan lou pan aù mazout e la farina counten un moullou de salouparia par fa lou pan beù blanc.

Avan, cadun si pourtava ben fin en un âge madur, ahura, à carant'an un es degia mieç buhit e ti souarte toute rassa de maladia de l'assident...

Enfin, avant, una pessa de vint soù valia vint soù... ma ahura, noun vouù plu che catre pié e ven fou un moullou per poude li arriba...

Noun aven vougut esagera un poù trou, e se aven escriç aïso, es estoria de vou faire un poù rire, ma un poù de verita li es tougiou e es fassile de lou constata.

Souhetan aï nouastre amic e letteur che noun aïghou trou à li prova e counstata una caùva per naître :

Avan, la « Ratapignata » si vendia ben e interessava touplen... e ahura, es la mûme caùva !

LA DIRESSION.

d'un papié, s'en anérou aï fenestrouen de la salla doù bal e, en cada, laisserou cala una pessugagna d'achesta pous.

La valsa coumensava, e li coubla, en tournegian, fahiou voula toute la pous che, poù a poù, si fiché dapertout : soute li fahidha, dintre li eschina. Lu piccin pel de l'âé si outlavou à la peù, e, en un moumen tout aïso si grattava en ballan che n'era un plesi. Li fiheta sourtiou en lou giardin per si issa lu coutioun e si gratta dintre lu bas ; lu gioue si fretavou l'eschina contra la muraila. A la fin, degun noun pouden plu resiste, cadun fiché lou velou en lou sieù, per ana si ciangia camia e meanda.

Noun resté plu che lu musicant, che si passavou l'archet en l'eschina per si gratta, e Toni La Foga che s'arrancava lu béri. Lu nep de Carlin s'erou ben venticat e s'en tournerou à maïou en s'eschillasan.

JOUAN NICOLA.

# EGHOS & MONDANITA

Despi la gréva dai trame, Juli de Magnan s'es frustat li cambia giuse'aï ginouil per veni à pen travailla.

La traversada doù Paillou à la denéda aura lucc à part de la Trinita-Victor, estoria de perfuma lu courur à l'Usina de Riba-Roussa.

Stelli lou boulangié, despi che fa de flûta, de pan polka e de pan « charleston » a la clientéla de toui lu musicante doù cartié.

Si signala un'epidemia de fouira, deùguda à la coun-soumassiou doù vin noù dai vendemia 1934.

Martial s'es picat en terra e s'es faç una badola : en caminen, si marciava soubre la vesta.

Si parla de croma una voiture automobile per lou ciapacan, che sera tengut de si leva lou capeù per aganta un can dé dama.

Emparan che Moussu Icart lou sympatic agiou, a faç rembourra li poubella, per fin che noun fagou dé bousin la nueç.

D'aulta part, lou Mera va pia un arrestat per fa mettre de « pneus » confort aï caretoun doù Cours.

Lu travaillou che tapou lu Magnan travaillou vout-lontié, vist che tout lou sant giou la maïoun Gastaud li fournisse la musica per ren.

Despi ché l'amic Giusti a rescurat lou bassin doù Piol, touti li mouissara s'en soun en anadi aù Pouante Barla.

Catre coumestible an aùgud de contravenssion per avé vendut dé bas brute couma bedeù d'estocafic.

Moussu Gobou es estat admés aù Conservatoire. Passa lou tem à sussa un crayon per avé li labra pounciudi... e una bouana dission !

BAROUN PISTAFUN.

## Cronica Scientifica

# LA GRENOUILLE

Issue de la famille des batraciens, la grenouille est un animal verdâtre qui fréquente les mares et les étangs. Le soir, elle se rend au Jardin Public où elle accompagne la Musique municipale et les amoureux qui se bécottent dans les bosquets. Une statue lui a d'ailleurs été élevée sur le rond-point, au-dessus de la grotte.

Très comestible, elle est fort appréciée par les banquiers, notaires et caissiers-comptables qui, lorsqu'ils devaient marrons, avalent souvent la grenouille. Sortie de l'eau, la grenouille en a « mare », et aspire à la Légion d'honneur. C'est pour cela qu'on la pêche avec un ruban rouge. Les bugadières l'emploient aussi pour blanchir le linge en vitesse, transformant ainsi un drap de lit en rideau brodé, et les serviettes en mouchoir de batiste. Très naïve, la grenouille monte souvent à l'échelle, et cette disposition est utilisée par M. Giacobini comme baromètre. La peau de l'animal sert à faire des chaussures pour les pieds sensibles, et ses boyaux sont très appréciés comme cordes à violon, d'après le maestro Paul Tavan. Le foie de grenouille est recommandé contre l'anémie et la danse de Saint-Guy, et un maillot de bain en peau de grenouille évite les coups de soleil et la sciaticque du noubil. Leur quartier favori est situé au Var, au lieu dit la Grenouillère et à la rue Lépaite, où un tétard est établi comme boulangier.

D' TRENTAPURGA.

## PROVERBI NISSARTE

Couma, un bouan paire de familia Moù mieù piccioun couci l'estieù, Ma lou matin, la mieù camia Non sente pa lou roumanieù !

PROVERBI

Cu m'enfan si coucia, En... nuyat si léva.

B. GRINDA.



## NISSA LA BELLA

Una dai plu belli cansoun doù nouastre foundatour,  
MENICA RONDELLY.

### REFREN

Tougiou ièù canterai  
Souta li tieù tounela,  
La tieù mar d'azur,  
Lou tieù siel pur.  
E tougiou criderai,  
En la mieù ritournella :  
Viva, viva,  
Nissa la Bella!...

### 1° COUPLÉT

O la mieù Bella Nissa,  
Régina de li flou,  
Li tieù vieilli taùlissa  
Ièù canterai tougiou!  
Canterai li mountagna,  
Lu tieù riche décor,  
Li tieù verti campagna,  
Lou tieù gran souleù d'or!...

(àù refren)

### 2° COUPLÉT

Canti la Capelina,  
La rosa, lou lila,  
Lou Pouart, la Marina,  
Pailloun, Mascouina!  
Canti la soufietta,  
Donn naïssou li cansoun,  
Lou fus, la coulougnetta,  
La mieù bella Nanoun!...

(àù refren)

### 3° COUPLÉT

Canti li nouastri gloria,  
L'antic beù calen,  
Doù Gioungioun li Vitoria,  
L'aùdou doù tieù printen!  
Canti lou viel Sincaire,  
Lou tieù blanc Drapeù,  
Pi, lou brès de ma maire,  
Doù mounde lou pu beù!...

(àù refren)

MENICA RONDELLY.

## EN LOU TREN DE NISSA-CONI

L'àutre giou, mi trovavi en lou tren de Nissa-Coni, dintre d'un compartimen de 3a Classa, assetat en fassa d'una dama ch'era emb'un piccioun de quinze à seize ans. A cousta de jeù, avhi una grossa paysanna che tenia un cavagnou su lu ginouil.

En arriban à la Trinita, monta lou contròlur che demanda : « Vos billets, stouplait ? »

Aloura, la dama li presenta doui billet en dihen : « Una plassa entiera e una miégia plassa ».

— Couma, di lou contròlur, una miégia plassa per acheù giouin'ome, che a degia lu pantalon lonc ?

— Aloura, respouande la dama, s'es per lu pantalon lone, la miégia plassa es per jeù... e, en effet, la dama s'aüssa un pou lou couilloun e li moustra che avia lu pantalon court.

Lou contròlur, ch'era un bouan vivant, si mette à rire e passa à gacia, demandan à la paysanna : « Et vous, Madame ? »

La paysanna li respouande :

— Bé, vé, se achela dama che a lu pantalon court paga che miégia plassa, jeù, aloura, devi viagia à l'ueil!

B. GRINDA,  
(Un pessuc de Menciounada).

## Coù de Pinseù

Liletou, un brave muradou, maridat e paire d'una fiheta de set an, es per caùche giou senza travail e proufita d'acheù tem per blançi maïoun...

Barloca! li abituda soun li abituda, e a tteç oura, apré avé passat una premiera coucia à la couina, si va merenda.

Un'oureta apré, la merenda es estada un pou coupiou, Liletou ven repia lou sieù travail e àù sieù gran estounamen, noun trova plu ni couas, ni pinsèù, ni caüssina, plu ren! Tout avia dispareïssut.

Liletou coumessa a babounea : Tron de padiena, eu es che a ficat lou nas achit! Fina! Lolota!! poudès lou mi dire ?

Degun respouandia. L'appartemen n'era pa gran, a vitou faç de retrova tout lou sieù attirail e la sieù fiheta Lolota, en tren de blançi coussienssiouamen la coumoda, apré avé blançit l'armoire à glassa e l'estatoua de la Republica che, veramen, a ben besoun d'estre blançida à fount, ma... pa de poultica!

D'un crit doù paire, la picciouna laissa toumba couas e pinsèù... es un desastre!

— Regargia senche as faç e senche venes de faire, piccina narveloua, aviés ben besoun de touca àù mieù travail...

E fla, doui patela ben plassadi, en li criden, per li faire pou :

— Sabés pa che acò ti fa maù ? Vouï... ti fa veni maù de ventre... noun lou faire plu!

## NISSA D'ANTAN

1869

24 Fèbré. — Paüva dai foundassioun de la statua de Masséna, soubre lou square doù Pailloun.

1<sup>re</sup> Abrié. — Arribada doù mestre Offenbach à Nissa. Assista à la représentacioun d'*Ophélie*, au Teatre Francés.

23 Mai. — Eleïssioun dai deputat. Lou Mera de Nissa, Moussu Malaüssena, e lon duc Masséna de Rivoli soun voutat à una granda majourita.

6 Aoust. — Disparissioun doù pous de la cariera Mascouina.

15 Aoust. — Inaugurassioun de la statua de Masséna. A 4 oura, li troupa si plassou àùtour doù square. Lou bateù de ghera *Louis XIV*, sourten de la rada de Villafranca, entra en la Baia dai Ange, tout pavoisat, e ven gieta l'ancoura de davan la Fous. A 5 oura, li musica annoussou l'arribada doù délégat de l'Emperateur embe la sieù suite.

Lou ginerel Reille pia plassa àù mitan de l'estrada dressada en fassa lou mounumen. Proj d'eù piou plassa : à dreçia, Moussu lou Préfet, lou vicomte Reille, lou couloneù Roux, lou couloneù de Parron. A seneca : lou Mera de Nissa, lou duc de Rivoli, Moussu René Reille.

Lou velou che recuerbé lou bronze es levat. Un hourrah! immensé s'en aüssa de la foula e lou *Louis XIV* tira de coù de canoun. Ben che la pleuya toumbesse, li a aùgut de coursa de velocipède soubre la promouenada dai Anglès. La tribuna plassada en fassa doù Casino s'es encalada su lu cousta, aclapen un moulon d'enfan che s'erou ficat soute per veïre li coursa. Achest assident a contrariat la festa.

14 Octobre. — Lou rei e la regina de Napoli arribou à Nissa.

2 Dèsembre. — Arribada à Nissa, de la princessa de Bada, duchessa d'Hamilton.

(à ségre)

JOUAN NICOLA.

Crit e plour de la fiheta, ben vitou sec, e de segur presta à recoumessa à desàubedi, ma la reflexioun de soun paire : « Ti fa veni maù de ventre... », li trota en la testa.

Àù même tem, arriba tanta Naïs, che era dintre una poussioun interessanta e d'una roundour respectabla.

Lolota, apré ave regargiat la sieù tanta, si pressipita da soun paire en cridan :

— Papa, papa... regargia tanta Naïs... a faç senche noun devia faire... a même faç demai : a dégüt s'avala lou pinsèù!!

ANTONY FENOUILLE.



## Lou Pastrouil

— N'en reveni pa, tanta Mietta, de toui lu malur e teulé che n'en soun calat soubre li rasca despi lou dernier coù che v'ai viste...

— Lou maï che lou Claravale annoussava un mes de bouanur, de gioya, e caetera, anavou fida en toui achulu che si flattou de counouisse l'aveni.

— Es couma acheù païre rei che an tuat à Marsilla, cu anava pensa una caüva ensinda, e dire ch'est un crouate che a faç lou coù...

— Bouana tanta Mietta, es un che avia aùgut li vairola, che voulé dire ?

— Non, misé Bergida, capissés de través couma ji aüca, es un d'achulu pays doù fé de Dieù, che vouali dire... Ahura, an un travail de l'assident per saùpre lou noum dai sieù complissi : Keleny es Holnak, che si souana Perchetz, e acheù d'achi, su li sieù papié, es Wachowsky, diç Tacalewsky.

— Non m'en parlas plus, tanta Mietta, ai agantat un maù de testa en serchen à acapi acheù pastis. Parla mi plus leù de la gréva dai trame...

— Se touti li caghietta c'an mandate en acheù Mariage li acapitou, a besoun de si croma sen kilo de bismute e doui dousena de meanda...

— Es pa malerous che sighe fenite... figura-vou che la mieù filla esta à la Bournala, e a proufita de la gréva dai trame per accoucia. Fa che toui lu giou mi calia monta à piota fin de dedamou. Doù coù m'a gonflat li avarissia, e pouadi mancou plu m'estirassa. Titoun, de la bila, a esgarat li tickét che mi restavou e es anat manifesta soubre la plassa San Fransé.

— A prépaù de la plassa San Fransé, pareisse che vouliou leva lou marcat doù peil e che lu nouastri pescairis erou touti en révoulussioun...

— Vé, jeù, mi sieù faç maï una gouarba de marri sanc! Mi fa pena de saùpre che à la Ciapa noun si travailla gaire, e che levou lou marcat de San Fransé...

— Urousamen che lou nouastre Mera a arrangiat l'affaire àù miei, e foù li vouta de féliassissiouamen per la sieù diplomassia. Foù che lu nissart s'agiudou un embe l'àutre, aùtramén, doun vouléss an a faire testa...

— Es senche esplicavi à Titoun l'àutre sera, misé Bergida. Figura-vou ch'era malaüt couma un can per avé vougüt beùre de vin à vinta-sin soù lou litre! A aùgut una fouira terribla, e despi doui, tré giou, lou mi teni àù lieç embe de bouilloun d'erba e d'aiga de Vichy...

— N'en fan propi beùre de campuciuou... Pura, vist la bouana recolta d'est'an si pourria beùre de vin bouan e bouan pati...

— Si pou fnda dire che lou vin noù vou purga un pou, e lou vouastre ome a dégüt s'en faire una foura...

— A tougiou aùgut lu bedèù délica, surtout despi che aganté una tifoïda en si bagen à pélé, coura era giouève... Pi, lou sabés ben, es testart couma un aé e noun escouteu giamai degun...

— Per caùche giou, felì mangia che de caüva laügiéri...

— N'i ai parlat, d'acò, aloura m'a diç de li faire de salada de tape, de bigneta en papié-cigaretta, de meletta de coutoun-rama...

— Acò si paga la vouastra cafetiera, tanta Mietta.

— Mi fara peta, vou tourni à dire...

— E d'acò dai eleïssioun, ve n'a plu parlat?

— M'a basta diç che lou sieù candidat es estat battut, e c'avia ensinda perdit lou servissi de taüla che li avia proumés se gagnava.

— Cu es acheù candidat, tanta Mietta ?

— Es moussu Bérénger, acheù che couala li sieta e li bola soubre d'un caretoun, à la calada doù marcat.

— Pura es un ome distingut, che lou dimenche pouarta li levita e lou meloun.

— Che sin... ma si passera pa ensinda, Bérénger a dépaüvat una réclamassioun à la Préfétura, embe lou Gandhi de la socca, e aneren veire senche si passera!

— Fa ben de noun si laissa faire, paù'ome... Se lou véhes, donna-li ben lou bouangiou...

— Li mancherà pas, misé Bergida. M'en voù vitou, ch'es l'oura che Titoun deù pia lou lavamen.

— Ben de caüva, tanta Mietta, e dih-li che lou si piké... en passienssa...

— Sera faç... A si reveïre... à la semana che ven!

FRA SERENGLA.

